



Auribeau-sur-Siagne - Grasse  
Mouans-Sartoux • Pégomas  
La Roquette-sur-Siagne

## **Avis de Marché** Services

- *Nom et adresse officiels de l'organisme acheteur* : CA Pôle Azur Provence.  
Correspondant : M. le président, 57, avenue Pierre Séward B.P. 91015, 06131 Grasse  
Cedex, tél. : 04-97-05-22-00, télécopieur : 04-92-42-06-35.  
Adresse internet du profil d'acheteur : <http://www.marches-securises.fr>.

**Objet du marché : Traduction des différents supports de communication du Musée International de la Parfumerie. 4 lots.**

*Catégorie de services* : 27.

L'avis implique l'établissement d'un accord-cadre.  
Accord-cadre avec un seul opérateur.

### *Caractéristiques principales :*

marchés à bons de commande avec maximum de commandes et sans remise en compétition lors de l'attribution des bons de commande, en application de l'article 77 du Code des Marchés Publics.

Les marchés commencent à la date de l'avis de réception de leur notification pour une durée fixée à 12 mois.

Ils sont renouvelables 1 fois par reconduction expresse pour une période de 12 mois. la durée totale des marchés est fixée à 24 mois

*Quantités (fournitures et services), nature et étendue (travaux)* : traduction en 4 langues Anglais, italien, espagnol, allemand de catalogue d'expo, d'informations muséographiques (fiches de salle, cartels, etc.), de dossiers de presse, de communiqués de presse, du site Internet et de dépliants Mip.

*Refus des variantes.*

La procédure d'achat du présent avis est couverte par l'accord sur les marchés publics de l'OMC : oui.

Prestations divisées en lots : oui.

Possibilité de présenter une offre pour un ou plusieurs lots.

*Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent* : - Mode de règlement : mandat administratif (virement bancaire) suivant les règles de la comptabilité publique.

- délai maximum de paiement, 30 jours a/c de la réception de la facture.

- intérêts moratoires : conforme à la réglementation en vigueur à la date à laquelle les intérêts Moratoires commenceront à courir.

- financement sur fonds propres 100 % section fonctionnement.  
- marchés traités à prix unitaires, prix révisables par ajustements.  
*Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché* : conjoint ou solidaire.  
*Langues pouvant être utilisées dans l'offre ou la candidature* : français.  
*Unité monétaire utilisée, l'euro.*

*Justifications à produire quant aux qualités et capacités du candidat* :

*Autres renseignements demandés* : Les justifications à produire quant aux qualités et capacités du candidat sont indiquées à l'article 3.a du règlement de consultation.

*Critères d'attribution* :

Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction des critères énoncés ci-dessous avec leur pondération.

- pertinence de la traduction du document test transmis dans le dossier de consultation : 45 %;
- prix des prestations : 45 %;
- délais d'exécution : 10 %.

*Type de procédure* : procédure adaptée.

*Date limite de réception des offres* : 9 septembre 2010, à 12 heures.

*Délai minimum de validité des offres* : 90 jours à compter de la date limite de réception des offres.

*Autres renseignements* :

*Renseignements complémentaires* : le D.C.E est mis à disposition par voie électronique sur le profil acheteur [www.marches-securises.fr](http://www.marches-securises.fr) Maître d'ouvrage: Communauté d'agglomération Pôle Azur Provence Identifiant: Ca-Pôle-Azur-Provence\_06\_20100729-01.

*Adresse auprès de laquelle des renseignements d'ordre administratif et technique peuvent être obtenus* : Communauté d'Agglomération Pôle Azur Provence Musée International de la Parfumerie.

*Correspondant* : service Administratif et financier, 2, Boulevard du jeu de ballon, 06131 Grasse Cedex, tél. : 04-97-05-58-22, télécopieur : 04-97-05-58-01.

*Renseignements relatifs aux lots* :

Lot(s) 1. - traduction français vers anglais.  
Prestations de traduction.  
*Coût estimé (HT)* : entre 0 euros et 28 000 euros.

Lot(s) 2. - traduction français vers italien.  
Prestation de traduction.  
*Coût estimé (HT)* : entre 0 euros et 21 000 euros.

Lot(s) 3. - traduction français vers allemand.  
Prestation de traduction.

*Coût estimé (HT) : entre 0 euros et 21 000 euros.*

Lot(s) 4. - traduction français vers espagnol.

Prestations de traduction.

*Coût estimé (HT) : entre 0 euros et 10 000 euros.*